



Fondo europeo agricolo  
per lo sviluppo rurale:  
*l'Europa investe  
nelle zone rurali*



## DETERMINA SEMPLIFICATA

**GAL ALTO CASERTANO**  
Prot.n. 701/23 del 13/11/2023 11:49  
ENTRATA - Canale: Consegna a mano

<b>N.</b>	<b>27</b>	<b>DEL</b>	<b>13.11.2023</b>
<b>CIG</b>	<b>Z0F3D3DE30</b>	<b>CUP:</b>	<b>B12F18000130009 -T-IT172--006</b>
<b>OGGETTO</b>	<b>Progetto di Cooperazione Transnazionale "Heritage For The Future (Anchor)" - Tradizione ed Eredità. Ancora per il Futuro. Affidamento servizi per la traduzione e la sotto titolatura in lingua inglese del Docufilm realizzato per il progetto Anchor.</b>		

### IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

#### Premesso che:

- La Regione Campania, alla stregua di tutte le altre regioni italiane, nell'attuazione della Misura 19 del PSR Campania 2014/2020 "Sostegno allo sviluppo locale LEADER (SLTP - Sviluppo locale di tipo partecipativo) ha emanato:
  - il Bando per la selezione dei Gruppi di Azione Locale e delle Strategie di Sviluppo Locale";
  - le disposizioni di dettaglio relative alle tipologie di intervento 19.1.1, 19.2.1 , 19.3.1 , 19 .4. 1;
- il citato Bando ha previsto che i Gruppi di Azione Locale si attivassero per progettare e implementare una Strategia di Sviluppo (S.S.L. 2014/2020) al fine di promuovere e valorizzare il territorio di riferimento che contenesse, relativamente alla sottomisura 19.3, anche progetti di Cooperazione Transnazionale ed Interterritoriali ;
- Con il DRD n. 279 del 27.11 .17 "Procedure per la gestione delle domande di sostegno della sottomisura 19.3, tipologia di intervento 19.3.1. - Preparazione e Realizzazione delle Attività di Cooperazione del Gruppo di Azione Locale", la Regione Campania ha stabilito che la concessione del sostegno è subordinata alla presentazione di una domanda di sostegno e di una "Relazione tecnica/progetto";
- Il GAL Consorzio Alto Casertano ha presentato Domanda di Sostegno a valere sulla Tipologia d'intervento 19.3.1 (Cooperazione Transnazionale) per il Progetto di cui all'oggetto e, sulla base delle risultanze istruttorie relative alla fase di ricevibilità ed ammissibilità, la Domanda di Sostegno è stata ammessa al finanziamento a valere sulla Misura 19 sottomisura 19.3.1 "Preparazione e realizzazione delle attività di cooperazione del gruppo di azione locale" per un contributo in conto capitale pari ad € 96.700,00 (100% della spesa ammissibile) IVA inclusa;
- Con Decisione Individuale di Concessione dell' Aiuto (D.I.C.A.) emessa in data 24/ 06/ 2019, prot. 2019. 0397203 acquisito al prot. del GAL Alto Casertano in data 28/06/2019 prot. 414/19, è stato concesso al GAL il contributo di Euro 96.700,00 (100 % della spesa ammissibile) IVA inclusa a valere sulla Misura 19.3.1 del PSR Campania 2014/2020 come in parola, per la realizzazione del Progetto di cooperazione approvato, denominato "ANCHOR";
- Con istanza di rimodulazione finanziaria del Progetto, approvata in data 11/10/2022 dalla Regione Campania, veniva rideterminato il piano della spesa;
- Per meglio raggiungere gli obiettivi prefissati dal Progetto "Anchor" che vede coinvolti, oltre al GAL Alto Casertano anche Gruppi di Azione Locale della Polonia e per conferire maggiore efficienza all'azione del GAL, il Consiglio Direttivo, nella riunione del 10 aprile 2018, ha deliberato di conferire al Coordinatore del GAL Alto Casertano, Prof. Pietro Andrea Cappella, l'incarico di Responsabile del Procedimento per porre in essere atti di gestione necessari alla implementazione di tutte le attività progettuali e quindi anche alla Misura 19.3 (cooperazione);

#### Atteso che:

- il Progetto di Cooperazione Transnazionale approvato con il D.I.C.A. sopra citato, alla sottovoce C6) organizzazione e attuazione delle attività progettuali, del relativo Piano Finanziario, come rimodulato ed approvato dalla Regione Campania, ha previsto l'affidamento del servizio di traduzione e sottotitolatura del Docufilm in lingua inglese realizzato per il Progetto Anchor tale da essere reso disponibile anche sul canale Youtube e sulla sezione dedicata, secondo le indicazioni definite nella istanza di rimodulazione in parola;
- in adempimento al Deliberato del CD del 10 aprile 2018 nonché procedere ad individuare, per il servizio di che trattasi, idoneo operatore economico, essendo un servizio di natura specialistica, il RUP, ha espletato idonea indagine di mercato attraverso l'acquisizione di n. 3 preventivi da altrettanti operatori economici presenti sul mercato perfezionatasi in data 28 Marzo 2022 con il verbale del Responsabile Amministrativo e Finanziario di esame delle offerte pervenute e individuazione della Ditta che ha proposto la migliore offerta economica ;

GAL Gruppo di Azione Locale "Consorzio Alto Casertano" - Reg. Trib. S. Maria C.V. (CE) n.13353/92

Iscrizione CCIAA n.137626 - Cod.Fisc. 91005280614

Sede: Viale dei Pioppi n. 16 - 81016 Piedimonte Matese (Caserta) - Tel. +39 0823 899886

e-mail: gal@altocasertano.it - http://www.altocasertano.it

offerte pervenute e individuazione della Ditta che ha proposto la migliore offerta economica ;

#### Considerato che

- l'art. 50 del nuovo Codice dei Contratti Pubblici stabilisce al comma 1, lettera a), che "le stazioni appaltanti procedono all'affidamento diretto per lavori di importo inferiore a 150.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;"
- nel rispetto delle Procedure per la gestione delle domande di sostegno della sottomisura 19.3. Tipologia di intervento 19.3.1. - Preparazione e Realizzazione delle Attività di Cooperazione del Gruppo di Azione Locale è stata effettuata idonea indagine di mercato attraverso il confronto di n. tre offerte economiche di altrettanti operatori del comparto perfezionata con il verbale di esame e individuazione della migliore proposta redatto dal RAF, Dr. Alessandro Valente, in data 28/03/2022, ha evidenziato, all'interno delle tre offerte pervenute, la migliore proposta economica essere quella proposta dalla Ditta BREEZE ENTERTAINMENT di SCIROCCO GIOVANNI;
- data l'urgenza di completare le attività riguardo il Progetto Anchor è stato comunicato per le vie brevi alla Ditta BREEZE ENTERTAINMENT di SCIROCCO GIOVANNI – P. IVA 04115180616 – con sede in Via San Marco , 11 – Castel di Sasso (CE), l'esito della selezione e di procedere alla realizzazione del servizio richiesto;

#### Ritenuto pertanto

- dover approvare la relazione del RAF, Alessandro Valente con le risultanze sopra evidenziate;
- di poter in questa sede ratificare l'affidamento comunicato per le vie brevi alla Ditta BREEZE ENTERTAINMENT di SCIROCCO GIOVANNI – che ha proposto, per la realizzazione del servizio, la migliore offerta economica – ed approvare la realizzazione servizio di traduzione e sottotitolatura del Docufilm in lingua inglese, per l'importo di € 3.952,00 comprensivo di eventuale iva ed ogni altro onere;
- di poter procedere quindi alla liquidazione dell'importo di € 3.952,00 al lordo di IVA ed ogni altro onere riconoscendo la congruità della spesa in funzione degli obiettivi da raggiungere nonché congrua dal punto di vista economico;

**Dato atto** che il servizio di cui alla presente rientra nel campo di applicazione:

- dell'art. 11 della legge n. 3/2003 e delle delibere CIPE di attuazione, per effetto della quale risulta - già assegnato/acquisto il CUP;
- della legge 13 agosto 2010 n. 136 sulla tracciabilità dei flussi finanziari e che, pertanto, il presente procedimento è contraddistinto dal seguente CIG: **Z0F3D3DE30**

#### Visto

- la relazione di confronto e selezione redatta dal RAF, Dr. Alessandro Valente, che si allega agli atti;
- Il Reg. (UE) n. 1303/2013; il Reg. (UE) n. 1305/2013; il Reg. (UE) n. 1306/2013; il Reg. (UE) n. 1307/2013; il Reg. (UE) n. 1308/2013; il Reg. (UE) n. 1310/2013; il Reg. (UE, EURATOM) n. 1311/2013; il Reg. Delegato (UE) n. 240/2014; il Reg. Delegato (UE) n. 807/2014; il Reg. di Esecuzione (UE) n. 808/2014; il Reg. di Esecuzione (UE) n. 809/2014; il Reg. Delegato (UE) n. 907/2014; il Reg. di Esecuzione (UE) n. 908/2014; il Reg.(UE) 2393/2017;
- le Linee Guida sull'ammissibilità delle spese relative allo Sviluppo Rurale 2014-2020 del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali - Direzione generale dello sviluppo rurale - Rete Rurale Nazionale 2014-2020, per come approvate nell'intesa sancita in Conferenza Stato Regioni nella seduta dell'11 febbraio 2016;
- il D.Lgs. del 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i. recante "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";
- il DRD n. 279 del 27.11.17 "Procedure per la gestione delle domande di sostegno della sottomisura 19.3. Tipologia di intervento 19.3.1. - Preparazione e Realizzazione delle Attività di Cooperazione del Gruppo di Azione Locale";

### DETERMINA

Per quanto esposto in premessa, parte integrante e sostanziale della presente determinazione di:



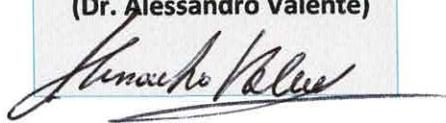
Fondo europeo agricolo  
per lo sviluppo rurale:  
l'Europa investe  
nelle zone rurali

Unione Europea



- A. procedere alla ratifica dell'affidamento diretto comunicato per le vie brevi alla Ditta Breeze Entertinemnt per la realizzazione del servizio di traduzione e sottotitolatura del Docufilm in lingua inglese, per l'importo di € 3.952,00 comprensivo di eventuale iva ed ogni altro onere;
- B. autorizzare la spesa di € 3.952,00 comprensiva di eventuale Iva ed ogni altro onere, in favore della Ditta BREEZE ENTERTAINMENT DI SCIROCCO GIOVANNI – P. IVA 04115180616 – CON SEDE IN Via San Marco , 11 – Castel di Sasso per la realizzazione e la produzione esecutiva del predetto servizio;
- C. stabilire che alla spesa di € 3.952,00 comprensiva di eventuale Iva ed ogni altro onere, per la esecuzione delle attività in argomento, si farà fronte con le risorse assegnate, nell'ambito della misura 19.3.1, con la Decisione Individuale di Concessione dell'Aiuto (D.I.C.A.), emessa in data 24/ 06/ 2019, prot. 2019. 0397203, acquisito al prot. del GAL Alto Casertano in data 28/06/2019 prot. 414/19 e s.m.i. a seguito rimodulazione finanziaria come in premessa riportate;
- D. dare atto che
- Conformemente a quanto dal Codice dei Contratti Pubblici si procederà, conseguentemente, alla verifica dei requisiti generali;
  - Il pagamento sarà effettuato a seguito a seguito verifica delle attività realizzate e del materiale prodotto e di emissione di idoneo titolo di spesa fiscalmente valido, controllato e validato dal GAL, con allegati i previsti TIME SHEET e Relazione sulle attività svolte, mediante bonifico bancario sul numero di conto corrente dedicato indicato dalla Ditta BREEZE ENTERTAINMENT di SCIROCCO GIOVANNI.

Piedimonte Matese, lì 13/11/2023

**Il R.A.F.**  
**(Dr. Alessandro Valente)**  


**Il R.U.P.**  
**(Prof. Pietro Andrea Cappella)**  
